

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 4, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 4 OCTOBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 40 — October 4, 2008

Government House	2728
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2730
Commissions	2738
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2753
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2761
(including amendments to existing regulations)	
Index	2767

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 40 — Le 4 octobre 2008

Résidence du Gouverneur général	2728
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2730
Commissions	2738
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2753
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2761
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2768

GOVERNMENT HOUSE**CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Star of Courage

RCMP Constable Timothy Dunlap
Sergeant Paul David Phee
RCMP Constable Guy Armand Raes
James Alexander Santos

Medal of Bravery

Sony Anctil
Stanley Anglin
Petty Officer 1st class Alain Baillargeon, C.D. (deceased)
Martin Baillargeon
Constable Marco Barcarolo
Marco Bédard
Wesley Eugene Belland
Allan Dale Bennett
Constable Martin Bouchard
Aaron Buffett
Corporal Piotr Krzysztof Burcew
Andrew Cartwright
Edith Chamberland
Richard K. Colbourne
Philip Joseph Comeau
Léonard Corbeil (posthumous)
Constable Denis Côté
Captain Jason Edward Demaine, C.D.
Master-Corporal Jonas Denechezhe
Constable Geneviève Descôteaux
OPP Constable Dennis Armand Desjardins
Constable Alain Ibrahim Diallo
Sarto Duguay
Constable Catherine Dumas
Sergeant Carl Dussault
Katayoun Eslah
Brandon Fudge
Harold Galliford
Marc-Olivier Girard
Mike Giroux
David George Hamilton
John Brendan Haney
OPP Constable Walter Erik Howells
Constable Henri-Louis Huot
OPP Sergeant M. Adam W. Illman
Aaron Alvin Karton
Joseph Francis Kretschmer
Stéphane Laplante
Denis Lecuyer
Richard Lemieux
Lyne Lévesque
John Lichtenwald

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Étoile du courage

Gendarme de la GRC Timothy Dunlap
Sergent Paul David Phee
Gendarme de la GRC Guy Armand Raes
James Alexander Santos

Médaille de la bravoure

Sony Anctil
Stanley Anglin
Le maître de 1^{re} classe Alain Baillargeon, C.D. (décédé)
Martin Baillargeon
L'agent Marco Barcarolo
Marco Bédard
Wesley Eugene Belland
Allan Dale Bennett
L'agent Martin Bouchard
Aaron Buffett
Le caporal Piotr Krzysztof Burcew
Andrew Cartwright
Edith Chamberland
Richard K. Colbourne
Philip Joseph Comeau
Léonard Corbeil (à titre posthume)
L'agent Denis Côté
Le capitaine Jason Edward Demaine, C.D.
Le caporal-chef Jonas Denechezhe
L'agent Geneviève Descôteaux
L'agent de la PPO Dennis Armand Desjardins
L'agent Alain Ibrahim Diallo
Sarto Duguay
L'agent Catherine Dumas
Le sergent Carl Dussault
Katayoun Eslah
Brandon Fudge
Harold Galliford
Marc-Olivier Girard
Mike Giroux
David George Hamilton
John Brendan Haney
L'agent de la PPO Walter Erik Howells
L'agent Henri-Louis Huot
Le sergent de la PPO M. Adam W. Illman
Aaron Alvin Karton
Joseph Francis Kretschmer
Stéphane Laplante
Denis Lecuyer
Richard Lemieux
Lyne Lévesque
John Lichtenwald

Captain Dennis Mann
Corporal Adrian Roman Markowski
Mark Timothy McKay
John Andrew Mellon
Edwin Norbert Merasty
Hussam Mohamed Meshmesha (posthumous)
Yves Morin
Floyd D. Morris
Vincent Pascale, C.D.
Constable Shawn Charles Piercey
Richard Plaisted
Richard K. Randall
OPP Constable (retired) Gary Read
Joseph Eugene Stanley Rucchin
Ronald Savill (deceased)
Tommy Servant Lantin
Mohamed Rashed Shaban
Eric Patrick Shaffer
Kevan Thomas Shaw
Constable Catherine Simard
Sarah Elizabeth Joy Smith
Constable James John Sophocleous
Alphonse St. Pierre
Master Corporal Stephen Louis Thomas
John Austin Thriepand
Tina Lee Trombley
Clifford Tsessaze
OPP Constable Stephen Waite
Ralph Edward Walker
David Wheesk
Norman Clyde Winsor
Corey William Wood
Sergeant Lawrence James Zimmerman

EMMANUELLE SAJOUS
Deputy Secretary

[40-1-o]

Le capitaine Dennis Mann
Le caporal Adrian Roman Markowski
Mark Timothy McKay
John Andrew Mellon
Edwin Norbert Merasty
Hussam Mohamed Meshmesha (à titre posthume)
Yves Morin
Floyd D. Morris
Vincent Pascale, C.D.
L'agent Shawn Charles Piercey
Richard Plaisted
Richard K. Randall
L'agent de la PPO (retraité) Gary Read
Joseph Eugene Stanley Rucchin
Ronald Savill (décédé)
Tommy Servant Lantin
Mohamed Rashed Shaban
Eric Patrick Shaffer
Kevan Thomas Shaw
L'agent Catherine Simard
Sarah Elizabeth Joy Smith
L'agent James John Sophocleous
Alphonse St. Pierre
Le caporal-chef Stephen Louis Thomas
John Austin Thriepand
Tina Lee Trombley
Clifford Tsessaze
L'agent de la PPO Stephen Waite
Ralph Edward Walker
David Wheesk
Norman Clyde Winsor
Corey William Wood
Le sergent Lawrence James Zimmerman

Le sous-secrétaire
EMMANUELLE SAJOUS

[40-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 15096

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The person who complies with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Notifier hereafter) may manufacture or import the substance if that person also complies with the following conditions:

Application

1. Items 3 to 5 do not apply if the substance is imported already compounded into thermoplastic or thermoset material in the form of pellets or flakes.

Restriction

2. The Notifier shall import the substance for use only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts, thermoplastic coatings, thermoset parts and thermoset coatings.

Disposal Restrictions for Returnable Vessels

3. When returning returnable vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow one of the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to being returned to the supplier; or
- (b) all residual substance shall be removed completely from the vessels before they are being returned to the supplier.

Disposal Restrictions for Non-returnable Vessels

4. When disposing of, destroying or reusing non-returnable vessels that contained the substance, the Notifier shall follow one of the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed prior to being destroyed or disposed of and be treated as hazardous wastes, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 15096

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro 84852-53-9 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

La personne qui se conforme au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après le déclarant] peut fabriquer ou importer la substance si elle se conforme aussi aux conditions suivantes :

Application

1. Les articles 3 à 5 ne s'appliquent pas si la substance importée est incorporée dans des billes ou des flocons de matière thermoplastique ou thermodurcie.

Restriction

2. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques ou thermodurcis.

Restrictions visant la disposition des contenants récupérables

3. Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants récupérables utilisés pour cette substance, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement avant de les retourner afin de prévenir tout rejet;
- b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants avant de les retourner au fournisseur.

Restrictions visant la disposition des contenants non récupérables

4. Lorsqu'il dispose des contenants non récupérables utilisés pour cette substance, les détruit ou les réutilise, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement et en dispose ou les détruit en les traitant comme des déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;

(b) all residual substance shall be removed completely from the vessels before they are being disposed of, destroyed or reused.

Disposal Restriction of the Substance

5. The Notifier must dispose of the substance, including any residue containing the substance removed in application of paragraph 3(b) or 4(b),

- (a) by treating it as hazardous waste, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) by incinerating it, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

Accidental Release

6. Where any release of the substance to the environment occurs as a result of a contravention to conditions set out in items 3 to 5, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately, by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the closest Department of the Environment Regional Office to where the release occurred.

Record-keeping Requirements

7. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells, purchases and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the wastes containing the substance, and records indicating that the wastes were shipped to such a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

(2) The Notifier shall maintain electronic or paper records described in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Information Requirements

8. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 75 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) all information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) the information specified in items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations;
- (c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
- (d) the following information related to the manufacturing and processing of the substance in Canada:
 - (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry) and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
 - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes such features as process tanks, holding tanks and distillation towers, and

b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants avant d'en disposer, de les détruire ou de les réutiliser.

Restriction visant la disposition de la substance

5. Le déclarant dispose de la substance, notamment les résidus des contenants enlevés en application de l'alinéa 3b) ou 4b), selon l'une des procédures suivantes :

- a) soit en la traitant comme un déchet dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) soit en l'incinérant, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination.

Rejet accidentel

6. Si, à la suite d'une contravention aux conditions des articles 3 à 5, un rejet de la substance se produit dans l'environnement, le déclarant prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de la substance. De plus, il avise le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional du ministère de l'Environnement le plus près du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue de registres

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, dispose des déchets contenant cette substance et des registres indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus, conformément au paragraphe (1), à son établissement principal au Canada.

Exigences en matière de communication de l'information

8. Le déclarant qui prévoit fabriquer la substance en informe par écrit le ministre de l'Environnement au moins 75 jours avant le début de la fabrication et lui fournit les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) les renseignements suivants relatifs au processus de fabrication et de traitement de la substance au Canada :
 - (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple la température, la pression, les catalyseurs et la stœchiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
 - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,

(iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstocks and the points of release of substances.

(iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges et des points de rejet des substances.

Other Requirements

9. The Notifier shall inform all individuals who obtain the substance from him, in writing, of the conditions of the present annex. The Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from the individuals that they use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings, and that they will meet the conditions of the present annex as if it had been imposed on them. This confirmation shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

Autres exigences

9. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utiliseront la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques et qu'elles respecteront les conditions de la présente annexe comme si ces conditions leur avaient été imposées. Cette déclaration doit être conservée par le déclarant à son établissement principal au Canada.

Coming into Force

10. This Ministerial Condition comes into force on August 14, 2008.

[40-1-o]

Entrée en vigueur

10. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 14 août 2008.

[40-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 15193

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The person who complies with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Notifier hereafter) may manufacture or import the substance if that person also complies with the following conditions:

Application

1. Items 3 to 5 do not apply if the substance is imported already compounded into thermoplastic or thermoset material in the form of pellets or flakes.

Restriction

2. The Notifier shall import the substance for use only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts, thermoplastic coatings, thermoset parts and thermoset coatings.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 15193

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro 84852-53-9 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

La personne qui se conforme au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après le déclarant] peut fabriquer ou importer la substance si elle se conforme aussi aux conditions suivantes :

Application

1. Les articles 3 à 5 ne s'appliquent pas si la substance importée est incorporée dans des billes ou des flocons de matière thermoplastique ou thermodurcie.

Restriction

2. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques ou thermodurcis.

Disposal Restrictions for Returnable Vessels

3. When returning returnable vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow one of the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to being returned to the supplier; or
- (b) all residual substance shall be removed completely from the vessels before they are being returned to the supplier.

Disposal Restrictions for Non-returnable Vessels

4. When disposing of, destroying or reusing non-returnable vessels that contained the substance, the Notifier shall follow one of the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed prior to being destroyed or disposed of and be treated as hazardous wastes, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) all residual substance shall be removed completely from the vessels before they are being disposed of, destroyed or reused.

Disposal Restriction of the Substance

5. The Notifier must dispose of the substance, including any residue containing the substance removed in application of paragraph 3(b) or 4(b):

- (a) by treating it as hazardous waste, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) by incinerating it, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

Accidental Release

6. Where any release of the substance to the environment occurs as a result of a contravention to conditions set out in items 3 to 5, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately, by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the closest Department of the Environment Regional Office to where the release occurred.

Record-keeping Requirements

7. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells, purchases and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the wastes containing the substance, and records indicating that the wastes were shipped to such a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

(2) The Notifier shall maintain electronic or paper records described in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Information Requirements

8. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 75 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

Restrictions visant la disposition des contenants récupérables

3. Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants récupérables utilisés pour cette substance, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement avant de les retourner afin de prévenir tout rejet;
- b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants avant de les retourner au fournisseur.

Restrictions visant la disposition des contenants non récupérables

4. Lorsqu'il dispose des contenants non récupérables utilisés pour cette substance, les détruit ou les réutilise, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement et en dispose ou les détruit en les traitant comme des déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants avant d'en disposer, de les détruire ou de les réutiliser.

Restriction visant la disposition de la substance

5. Le déclarant dispose de la substance, notamment les résidus des contenants enlevés en application de l'alinéa 3b) ou 4b), selon l'une des procédures suivantes :

- a) soit en la traitant comme un déchet dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) soit en l'incinérant, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination.

Rejet accidentel

6. Si, à la suite d'une contravention aux conditions des articles 3 à 5, un rejet de la substance se produit dans l'environnement, le déclarant prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de la substance. De plus, il avise le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional du ministère de l'Environnement le plus près du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue de registres

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, dispose des déchets contenant cette substance et des registres indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus, conformément au paragraphe (1), à son établissement principal au Canada.

Exigences en matière de communication de l'information

8. Le déclarant qui prévoit fabriquer la substance en informe par écrit le ministre de l'Environnement au moins 75 jours avant le début de la fabrication et lui fournit les renseignements suivants :

- (a) all information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) the information specified in items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations;
- (c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
- (d) the following information related to the manufacturing and processing of the substance in Canada:
- (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry) and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
 - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes such features as process tanks, holding tanks and distillation towers, and
 - (iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstocks and the points of release of substances.

Other Requirements

9. The Notifier shall inform all individuals who obtain the substance from him, in writing, of the conditions of the present annex. The Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from the individuals that they use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings, and that they will meet the conditions of the present annex as if it had been imposed on them. This confirmation shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

Coming into Force

10. This Ministerial Condition comes into force on August 14, 2008.

[40-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 15275

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Amide of 3-(trimethylammonium)-1-propylamine, chloride salt;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

- a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) les renseignements suivants relatifs au processus de fabrication et de traitement de la substance au Canada :
- (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple la température, la pression, les catalyseurs et la stœchiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
 - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,
 - (iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges et des points de rejet des substances.

Autres exigences

9. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utiliseront la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques et qu'elles respecteront les conditions de la présente annexe comme si ces conditions leur avaient été imposées. Cette déclaration doit être conservée par le déclarant à son établissement principal au Canada.

Entrée en vigueur

10. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 14 août 2008.

[40-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 15275

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Amide de 3-(triméthylammonium)-1-propylamine, sel hydrochlorique;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)(a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEX

Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The person who complies with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Notifier hereafter) may manufacture or import the substance if that person also complies with the following conditions:

Restriction

1. The Notifier may import the substance for blending into fracturing fluids or acid stimulation fluids for use in on-shore oil and gas wells.

2. The Notifier may manufacture the substance, if, at least 60 days prior to the beginning of the manufacturing, they inform the Minister of the Environment, in writing, and provide the Minister with the following information:

- (a) all information set out in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) the information set out in items 8, 9 and 10 of Schedule 5 to those Regulations;
- (c) the information set out in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
- (d) the following information related to the manufacturing and processing of the substance in Canada:
 - (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry) and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
 - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers, and
 - (iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstock and the points of release of substances.

Disposal Restriction

3. (1) The notifier must destroy or dispose of the substance or any waste containing it by

- (a) using it in on-shore oil and gas wells, as described in item 1;
- (b) on-shore deep well injection as permitted under the laws of the jurisdiction where the well is located; or
- (c) incineration as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

(2) For the purpose of subitem (1), “waste” includes wastes resulting from rinsing transport vessels, storage vessels or blending vessels that contained the substance, process effluents, produced water and any residual amounts of the substance.

Environmental Release

4. Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the present Ministerial Condition, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release.

ANNEXE

Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

La personne qui se conforme au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après le déclarant] peut fabriquer ou importer la substance si elle se conforme aussi aux conditions suivantes :

Restriction

1. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant de fluides de fracturation ou de fluides de stimulation à l'acide pour utilisation dans un puits de gaz et de pétrole terrestre.

2. Le déclarant peut fabriquer la substance si, 60 jours avant le début de la fabrication, il en informe par écrit le ministre de l'Environnement et lui fournit les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8, 9 et 10 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) les renseignements suivants relatifs au processus de fabrication et de traitement de la substance au Canada :
 - (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple, la température, la pression, les catalyseurs et la stoechiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
 - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,
 - (iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges et des points de rejet des substances.

Restriction visant la disposition de la substance

3. (1) Le déclarant doit détruire ou disposer de la substance ou des déchets contenant la substance en observant l'une des procédures suivantes :

- a) en les utilisant dans un puits de gaz et de pétrole terrestre conformément à l'article 1;
- b) en les injectant dans un puits terrestre profond conformément aux lois applicables au lieu où est situé le puits;
- c) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination.

(2) Aux fins du paragraphe (1), « déchets » inclut notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés pour le transport, l'entreposage ou le mélange, les effluents des procédés, l'eau produite et toute quantité résiduelle de la substance.

Rejet environnemental

4. Si un rejet quelconque de la substance dans l'environnement contrevient à la présente condition ministérielle, le déclarant prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de la substance. De plus,

Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest Regional Office to where the release occurred.

Record-keeping Requirements

5. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the substance or of the waste containing the substance; the method used to dispose of them; and records establishing that they were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

(2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Other Requirements

6. The Notifier shall inform all persons who obtain the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they will use the substance only for the activities described in item 1 and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

Coming into Force

7. This Ministerial Condition comes into force on August 26, 2008.

[40-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Saanich Police Department as a fingerprint examiner:

Michael Edward Duquette

Ottawa, September 12, 2008

RICHARD WEX
*Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch*

[40-1-o]

il avise le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional du ministère de l'Environnement le plus près du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue de registres

5. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, dispose de la substance ou des déchets contenant la substance, la méthode utilisée pour ce faire et des registres indiquant qu'ils ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus, conformément au paragraphe (1), à son établissement principal au Canada.

Autres exigences

6. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui de la présente condition ministérielle, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles n'utiliseront la substance que pour les activités décrites à l'article 1 et qu'elles respecteront les conditions de la présente annexe comme si ces conditions leur avaient été imposées. Cette déclaration doit être conservée par le déclarant à son établissement principal au Canada.

Entrée en vigueur

7. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 26 août 2008.

[40-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du département de police de Saanich à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Michael Edward Duquette

Ottawa, le 12 septembre 2008

*Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi*
RICHARD WEX

[40-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Saanich Police Department as a fingerprint examiner:

Shawn McDonald

Ottawa, September 12, 2008

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch

[40-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du département de police de Saanich à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Shawn McDonald

Ottawa, le 12 septembre 2008

Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi
RICHARD WEX

[40-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
865489793RR0001	EDGE MINISTRIES INC., STOUFFVILLE, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[40-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[40-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
102212222RR0001	GROUPE SCOUT ET GUIDE DE ST-HENRI DE MASCOUCHE DISTRICT DE LANAUDIÈRE, MASCOUCHE (QC)
107910275RR0002	ROMAN CATHOLIC MISSIONS OF MACKENZIE, YELLOWKNIFE, N.T.
108203332RR0001	WEST POINT GREY COMMUNITY ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
118938158RR0001	GILBERT & SULLIVAN SOCIETY OF NOVA SCOTIA, HALIFAX, N.S.
118948827RR0001	GROUPE SCOUT/GUIDE ST-FRANÇOIS XAVIER INC. (V.S.C.P.Q.-DISTRICT DE QUÉBEC), QUÉBEC (QC)
119246635RR0064	THE NAVY LEAGUE OF CANADA, STE. ANNE BRANCH, STE. ANNE, MAN.
119276814RR0001	UNITED MENNONITE EDUCATIONAL INSTITUTE, LEAMINGTON, ONT.
119280717RR0001	VALLEY MANOR AUXILIARY, BARRY'S BAY, ONT.
119283166RR0001	VERMILION PLAY DEVELOPMENT PROGRAM, VERMILION, ALTA.
123613523RR0015	LIGUE DES CADETS DE L'AIR DU CANADA, ESCADRON 953 ST-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QC)
125593657RR0033	ROYAL CANADIAN AIR CADETS 758 ARGUS BRAMPTON SQUADRON, BRAMPTON, ONT.
125593657RR0216	SQUADRON 699 JASPER PLACE, EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
126249721RR0001	COURTENAY YOUTH MUSIC CENTRE SOCIETY, COURTENAY, B.C.
133089102RR0001	DARTMOUTH LITERACY NETWORK SOCIETY, DARTMOUTH, N.S.
134825199RR0001	GREEK ORTHODOX COMMUNITY OF SURREY AND FRASER VALLEY ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
137109955RR0001	CENTRE FOR FAMILY LIFE, OTTAWA, ONT.
140155722RR0001	S. W. A. D., KITCHENER, ONT.
140565904RR0001	FONDATION DES ARTS ET DE LA CULTURE COMEAU, BAIE-COMEAU (QC)

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
141076299RR0001	CANADIAN PARENTS FOR FRENCH - WETASKIWIN AND AREA ASSOCIATION, WETASKIWIN, ALTA.
821628070RR0001	A NUGGET FOR THE NEEDY CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
824929079RR0001	SCHOLARS TO LEADERS, TORONTO, ONT.
833822760RR0001	GITANMAAX ELDERS SOCIETY, HAZELTON, B.C.
842080566RR0001	CANADIAN PACIFIC BALLET SOCIETY, VICTORIA, B.C.
856550975RR0001	CENTRE DE SERVICES ÉDUCATIFS D'ANJOU (CESA), ANJOU (QC)
860313485RR0001	THE GRENADA HOSPITAL ENDOWMENT FUND, TORONTO, ONT.
861103489RR0001	BROCHET EXCHANGE, PORT WILLIAMS, N.S.
863603957RR0001	C.M.L. DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
863624813RR0001	THORSON/FRANCIS SOCIETY FOR INTEGRATED HEALTH CARE, WEST VANCOUVER, B.C.
866971724RR0001	147 AIRWOLF AIR CADETS PARENT SOCIETY, CHILLIWACK, B.C.
867593642RR0001	FONDATION ÉCOLE SAINT-PIE X DE TROIS-RIVIÈRES INC., TROIS-RIVIÈRES (QC)
868658634RR0001	ARTS N.D.G., MONTRÉAL (QC)
869964825RR0001	FORT MCMURRAY LIVE-IN SOCIETY, FORT McMURRAY, ALTA.
870303617RR0001	K.A.S.H. (KIDS AFTER SCHOOL HOUSE) SOCIETY, GRANDE CACHE, ALTA.
872092267RR0001	FORTE - THE TORONTO MEN'S CHORUS, TORONTO, ONT.
873969760RR0001	THE VANCOUVER CHILDREN'S CHOIR CHORAL SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
876140500RR0001	GROUPE SCOUT ET GUIDE DE BREAKEYVILLE (DISTRICT DE QUÉBEC), BREAKEYVILLE (QC)
879303311RR0001	EXODUS THEATRE SOCIETY, HALIFAX, N.S.
880329982RR0001	COMMON WEAL COMMUNITY ARTS INC., REGINA, SASK.
880565437RR0001	MSGR. DOBRIANSKY MUSIC AND DANCE SCHOOL INC., WINNIPEG, MAN.
883198806RR0001	225 TABER SPONSORING COMMITTEE, TABER, ALTA.
884180621RR0001	WOOD BUFFALO HIV & AIDS SOCIETY, FORT McMURRAY, ALTA.
886216795RR0001	CHRISTIAN EDUCATION ORGANIZATION OF THE SOUTH END CHURCHES OF HALIFAX, HALIFAX, N.S.
887732691RR0001	LUBAVITCH FOUNDATION OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, B.C.
887955649RR0001	THE PAUL MULVIHILL CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
888490067RR0001	USHER MUSIC PARENTS ASSOCIATION SCHOLARSHIP FUND, REGINA, SASK.
888668779RR0001	CONGREGATION OHEL RIVKA, OUTREMONT, QUE.
888870862RR0001	J. B. S. S. BAND PARENTS ASSOCIATION, NANAIMO, B.C.
889166468RR0001	PERRAM HOUSE, TORONTO, ONT.
889383840RR0001	DUNNVILLE SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, DUNNVILLE, ONT.
889930798RR0001	BETHEL GOSPEL TEMPLE, MISSISSAUGA, ONT.
890021017RR0001	LE 66IÈME GROUPE SCOUT DE ST-DAVID, CANTON-TREMBLAY (QC)
890437379RR0001	ONE STEP AHEAD ENRICHED LEARNING DAY CARE CENTRE SOCIETY, KITIMAT, B.C.
890810799RR0001	THERESSETTA EDUCATIONAL FOUNDATION, CASTOR, ALTA.
891034191RR0001	JAPANESE HERITAGE SCHOOL OF LONDON, INC., LONDON, ONT.
891053795RR0001	CONSUMER HEALTH ORGANIZATION OF MANITOBA (C.H.O.M.), EAST ST. PAUL, MAN.
891102204RR0001	VANCOUVER ISLAND HUMAN RIGHTS INSTITUTE, VICTORIA, B.C.
891527327RR0001	TAYLOR NEIGHBOURHOOD ASSOCIATION, WINDSOR, ONT.
891649469RR0001	GROUPE SCOUT/GUIDE DE LAUZON INC. (DISTRICT DE QUÉBEC), LÉVIS (QC)
892551763RR0001	THE HALIFAX COUNTY GIRLS' CHOIR SOCIETY, DARTMOUTH, N.S.
894382910RR0001	URBANARTS COMMUNITY ARTS COUNCIL, TORONTO, ONT.
896050366RR0001	THE CANMORE SOCIETY FOR COMMUNITY EDUCATION, CANMORE, ALTA.
897427506RR0001	FONDATION MARIA SANDOVAL, MONTRÉAL (QC)

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[40-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[40-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

Woven polyester fabric

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-2007-007) received from Le Château Inc. (the requester), of Montréal, Quebec, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Tissu en polyester

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-2007-007) reçue de Le Château Inc. (la demanderesse), de Montréal (Québec), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée,

duty on importations from all countries of woven fabric, satin weave, dyed, of yarns of non-textured polyester filaments in the warp and of textured polyester filaments and elastomeric yarn in the weft, of a weight not exceeding 132 g/m² for use in the manufacture of dresses, skirts, vests, blouses, tops and scarves (the subject fabric).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified under tariff item No. 5407.69.90.

The Tribunal's investigation commenced on September 24, 2008, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before October 14, 2008. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by December 23, 2008.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 24, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[40-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Professional, administrative and management support services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2008-017) on September 25, 2008, with respect to a complaint filed by Bluedrop Performance Learning Inc. (Bluedrop), of St. John's, Newfoundland, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W2037-080013/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department

des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissu teint, à armure satin, de fils de filaments de polyester non texturés dans la chaîne et de fils de filaments de polyester texturés et de fils élastomériques dans la trame, d'un poids n'excédant pas 132 g/m² destiné à la confection de robes, de jupes, de vestes, de blouses, de hauts et d'écharpes (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 5407.69.90.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 24 septembre 2008 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des *Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles* au plus tard le 14 octobre 2008. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 23 décembre 2008.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 24 septembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[40-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2008-017) le 25 septembre 2008 concernant une plainte déposée par Bluedrop Performance Learning Inc. (Bluedrop), de St. John's (Terre-Neuve), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W2037-080013/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC)

of National Defence. The solicitation was for the Learning Management System—School Administration Services.

Bluedrop alleged that PWGSC failed to properly disqualify a competitor's proposal, resulting in Bluedrop not being awarded a contract.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 25, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[40-1-o]

au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur le Système de gestion de l'apprentissage — Services d'administration d'école.

Bluedrop alléguait que TPSGC avait, de façon irrégulière, accepté la proposition d'un concurrent, ce qui avait fait en sorte que Bluedrop ne s'était pas vu accorder un contrat.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 septembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[40-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF FINDINGS

Stainless steel wire

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its findings made on July 30, 2004, in Inquiry No. NQ-2004-001, concerning the dumping of cold drawn and annealed stainless steel round wire, up to and including 0.300 in. (7.62 mm) in maximum solid cross-sectional dimension, originating in or exported from the Republic of Korea, Switzerland and the United States of America, excluding the products described in the appendix to this notice, and the subsidizing of such product originating in or exported from India, excluding the products described in the appendix to this notice, are scheduled to expire (Expiry No. LE-2008-002) on July 29, 2009. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Secretary on or before October 9, 2008. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation with the Secretary on or before October 9, 2008. Qualified counsel who wish to have access to any confidential documents filed in these proceedings must file their notices of representation, declarations and undertakings, as well as the notices of participation signed by the parties that they represent, by the same date.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said findings shall file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than October 15, 2008. Parties should endeavour to base their submissions on public information; however, confidential information relevant to the

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Fils en acier inoxydable

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que ses conclusions rendues le 30 juillet 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-001, concernant le dumping de fils ronds en acier inoxydable étirés à froid et recuits, d'une coupe transversale maximale de 0,300 po (7,62 mm), originaires ou exportés de la République de Corée, de la Suisse et des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice du présent avis, et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de l'Inde, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice du présent avis, expireront (expiration n° LE-2008-002) le 29 juillet 2009. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 9 octobre 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du secrétaire un avis de représentation au plus tard le 9 octobre 2008. Les conseillers autorisés qui désirent avoir accès aux documents confidentiels dans la présente enquête doivent déposer leurs avis de représentation et leurs actes de déclaration et d'engagement, ainsi que les avis de participation signés par les parties qu'ils représentent, à la même date.

Les parties qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 15 octobre 2008, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les parties doivent tenter de fonder leurs exposés sur des renseignements publics; cependant, des

issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions shall include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping and subsidizing of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped and subsidized imports if dumping and subsidizing were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance (data for the past three years and for the most recent interim period), including supporting data and statistics showing trends in production, sales, market share, domestic prices, costs and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the findings were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each party that filed a submission with the Tribunal. Confidential submissions will be distributed by the Tribunal only to those counsel who have filed undertakings. Parties wishing to respond to the submissions must do so not later than October 28, 2008.

An expiry review at the request of any firm, organization, person or government will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

The Tribunal will issue a decision on November 12, 2008, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that a review is not warranted, the findings will expire on their scheduled expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision. If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will

renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale (les données relatives aux trois dernières années et à la période intermédiaire la plus récente), notamment des données justificatives et des statistiques indiquant les tendances en matière de production, de ventes, de parts de marché, de prix intérieurs, de coûts et de profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des conclusions, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque partie qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les exposés confidentiels seront distribués par le Tribunal seulement aux conseillers qui ont déposé des actes d'engagement. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 28 octobre 2008.

Le Tribunal n'ouvrira de réexamen relatif à l'expiration à la demande de tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement que s'il décide que les renseignements sont suffisants pour indiquer qu'un tel réexamen est justifié.

Le Tribunal rendra une décision le 12 novembre 2008 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les conclusions expireront à la date d'expiration prévue. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance

then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Documents may be filed electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, paper copies must still be filed in the required 20 copies. When a paper copy and an electronic version of the same document are filed with the Tribunal, both must be identical. In case of discrepancies, the paper copy will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, September 23, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

APPENDIX

PRODUCTS EXCLUDED

- Nickel-coated stainless steel wire.
- Copper-coated stainless steel wire.
- Stainless steel wire for use in the manufacture of springs, per ASTM A313, matte finish, lubricant coated (all types), in all grades and in all diameters.
- Stainless steel wire in diameters of 0.032 inches (0.813 mm) and smaller.
- Stainless steel lashing wire.
- Type 27-7MO (trade name) stainless steel wire, also identified as UNS S31277, or equivalent.
- Types 302 and 430 stainless steel cold-heading wire for use in the manufacture of semi-tubular solid rivets.
- Types 308LHS, 309LHS, 387, 409CB and 430LCB stainless steel welding wire packaged in fibre-drum bulk packs, drum packs or barrel packs, known as "Tech Paks" or equivalent, in sizes of 250 lb. (113.4 kg) or greater, for use in long-run welding applications.
- Type 439 titanium stabilized, solid stainless steel welding wire packaged in 500-lb. (226.8-kg) drums.
- Type A-286 stainless steel cold-heading wire, also identified as AISI No. 660, UNS K66286 DIN-1.4980, with the following composition: 0.08 % max. carbon, 2.00 % max. manganese, 1.00 % max. silicon, 0.025 % max. phosphorous, 0.025 % max. sulfur, 13.50/16.00 % chromium, 24.00/27.00 % nickel, 1.00/1.50 % molybdenum, 0.50 % max. copper, 1.00 % max. cobalt, 0.35 % max. aluminum, 1.90/2.35 % max. titanium, 0.10/0.50 % vanadium and 0.003/0.010 % boron.
- Type A286/A286SF stainless steel cold-heading wire.

ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les documents peuvent être déposés électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, le dépôt de 20 copies papier est quand même requis en application des directives. Lorsqu'une version électronique et une copie papier du même document sont déposées auprès du Tribunal, les deux doivent être identiques. S'il y a divergence, la copie papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 septembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

APPENDICE

PRODUITS EXCLUS

- Fils en acier inoxydable enduits de nickel.
- Fils en acier inoxydable enduits de cuivre.
- Fils en acier inoxydable destinés à la fabrication de ressorts, selon la norme ASTM A313, fini mat, enduits d'un lubrifiant (tous types), de toutes teneurs et de tous diamètres.
- Fils en acier inoxydable de diamètres d'au plus 0,032 po (0,813 mm).
- Fils de saisissage en acier inoxydable.
- Fils en acier inoxydable de type 27-7MO (marque de commerce) aussi identifié comme UNS S31277, ou produits équivalents.
- Fils à matricer à froid en acier inoxydable des types 302 et 430 destinés à la fabrication de rivets pleins semi-tubulaires.
- Fils à souder en acier inoxydable des types 308LHS, 309LHS, 387, 409CB et 430LCB emballés dans des fûts en fibre en vrac, des fûts ou des barils, connus sous le nom de « Tech Paks », ou produits équivalents, de tailles d'au moins 250 lb (113,4 kg), destinés aux applications à souder à long terme.
- Fils à souder massifs en acier inoxydable de type 439, stabilisés au titane, emballés dans des fûts de 500 lb (226,8 kg).
- Fils à matricer à froid en acier inoxydable de type A-286 aussi identifié comme AISI n° 660, UNS K66286 DIN-1.4980, composés de : 0,08 % max. carbone, 2,00 % max. manganèse, 1,00 % max. silicium, 0,025 % max. phosphore, 0,025 % max. soufre, 13,50/16,00 % chrome, 24,00/27,00 % nickel, 1,00/1,50 % molybdène, 0,50 % max. cuivre, 1,00 % max. cobalt, 0,35 % max. aluminium, 1,90/2,35 % max. titane, 0,10/0,50 % vanadium et 0,003/0,010 % bore.

- Type XM-19 stainless steel wire, also identified as UNS S20910.

[40-1-o]

- Fils à matricer à froid en acier inoxydable de type A286/A286SF.
- Fils en acier inoxydable de type XM-19 aussi identifié comme UNS S20910.

[40-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF FINDINGS — REVISED NOTICE

Wood slats

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its findings made on June 18, 2004, in Inquiry No. NQ-2003-003, concerning wood slats originating in or exported from Mexico and the People's Republic of China, are scheduled to expire (Expiry No. LE-2008-001) on June 17, 2009. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Secretary on or before October 17, 2008. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation with the Secretary on or before October 17, 2008. Qualified counsel who wish to have access to any confidential documents filed in these proceedings must file their notices of representation, declarations and undertakings, as well as the notices of participation signed by the parties that they represent, by the same date.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said findings shall file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal no later than noon, on October 24, 2008. Parties should endeavour to base their submissions on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions shall include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning all relevant factors, including:

- the likelihood of continued or resumed dumping of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped imports if dumping were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance (data for the past three years and for the most recent interim period), including supporting data and statistics showing trends in production, sales, market share, domestic prices, costs and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the findings were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES CONCLUSIONS — AVIS RÉVISÉ

Lamelles en bois

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que ses conclusions rendues le 18 juin 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2003-003, concernant les lamelles en bois originaires ou exportées du Mexique et de la République populaire de Chine, expireront (expiration n° LE-2008-001) le 17 juin 2009. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 17 octobre 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du secrétaire un avis de représentation au plus tard le 17 octobre 2008. Les conseillers autorisés qui désirent avoir accès aux documents confidentiels dans la présente enquête doivent déposer leurs avis de représentation et leurs actes de déclaration et d'engagement, ainsi que les avis de participation signés par les parties qu'ils représentent, à la même date.

Les parties qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 24 octobre 2008, à midi, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les parties doivent tenter de fonder leurs exposés sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise du dumping;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale (les données relatives aux trois dernières années et à la période intermédiaire la plus récente), notamment des données justificatives et des statistiques indiquant les tendances en matière de production, de ventes, de parts de marché, de prix intérieurs, de coûts et de profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des conclusions, eu

- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each party that filed a submission with the Tribunal. Confidential submissions will be distributed by the Tribunal only to those counsel who have filed undertakings. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than noon, on October 31, 2008.

An expiry review at the request of any firm, organization, person or government will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

The Tribunal will issue a decision on November 7, 2008, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that a review is not warranted, the findings will expire on their scheduled expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision. If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Documents may be filed electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, paper copies must still be filed in the required 20 copies. When a paper copy and an electronic version of the same document are filed with the Tribunal, both must be identical. In case of discrepancies, the paper copy will be considered the original.

égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;

- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque partie qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les exposés confidentiels seront distribués par le Tribunal seulement aux conseillers qui ont déposé des actes d'engagement. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 31 octobre 2008, à midi.

Le Tribunal n'ouvrira de réexamen relatif à l'expiration à la demande de tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement que s'il décide que les renseignements sont suffisants pour indiquer qu'un tel réexamen est justifié.

Le Tribunal rendra une décision le 7 novembre 2008 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les conclusions expireront à la date d'expiration prévue. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les documents peuvent être déposés électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, le dépôt de 20 copies papier est quand même requis en application des directives. Lorsqu'une version électronique et une copie papier du même document sont déposées auprès du Tribunal, les deux doivent être identiques. S'il y a divergence, la copie papier sera considérée comme la version originale.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, August 12, 2008

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[40-1-o]

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 12 août 2008

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[40-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2008-265 September 23, 2008</p> <p>4358350 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language specialty television programming undertaking known as MuchMoreMusic by changing the definition of broadcast week.</p>	<p>2008-265 Le 23 septembre 2008</p> <p>4358350 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise connue sous le nom de MuchMoreMusic, en changeant la définition de semaine de radiodiffusion.</p>
<p>2008-266 September 24, 2008</p> <p>Toronto Raptors Network Ltd. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national Category 2 specialty programming undertaking known as Raptors NBA TV to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2008-266 Le 24 septembre 2008</p> <p>Toronto Raptors Network Ltd. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée Raptors NBA TV, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.</p>
<p>2007-33-1 September 25, 2008</p> <p>TELUS Communications Inc., and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company Various locations in Alberta, British Columbia and Quebec</p> <p>Correction — Addition of a condition relating to the Class 1 regional licences for the licensee's cable broadcasting distribution undertakings serving various locations in Alberta, British Columbia and Quebec.</p>	<p>2007-33-1 Le 25 septembre 2008</p> <p>TELUS Communications Inc., et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans Société TELE-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS Communications Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique et au Québec</p> <p>Correction — Ajout d'une condition relative aux licences régionales de classe 1 des entreprises de distribution de radiodiffusion par câble de la titulaire desservant diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique et au Québec.</p>
<p>2008-267 September 25, 2008</p> <p>RNC Média inc. Gatineau, Rouyn-Noranda and Val-d'Or, Quebec</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licences of the television stations CHOT-TV Gatineau, CFEM-TV Rouyn-Noranda, CFGS-TV Gatineau, CFVS-TV Val-d'Or and CKRN-TV Rouyn-Noranda, in order to exempt the licensee from its obligations with respect to the furnishing of program logs or records.</p>	<p>2008-267 Le 25 septembre 2008</p> <p>RNC Média inc. Gatineau, Rouyn-Noranda et Val-d'Or (Québec)</p> <p>Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des stations de télévision CHOT-TV Gatineau, CFEM-TV Rouyn-Noranda, CFGS-TV Gatineau, CFVS-TV Val-d'Or et CKRN-TV Rouyn-Noranda, afin d'exempter la titulaire de son obligation relativement au dépôt des registres d'émissions.</p>
<p>2008-268 September 25, 2008</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Québec, Quebec</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the transitional digital television programming undertaking CIVM-DT Montréal, in order to operate a transmitter in Québec.</p>	<p>2008-268 Le 25 septembre 2008</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Québec (Québec)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision numérique transitoire CIVM-DT Montréal, afin d'exploiter un émetteur à Québec.</p>
<p>2008-269 September 26, 2008</p> <p>Radio Ville-Marie Montréal and Rimouski, Quebec</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the French-language specialty FM radio programming undertaking CIRA-FM Montréal, in order to operate a transmitter in Rimouski.</p>	<p>2008-269 Le 26 septembre 2008</p> <p>Radio Ville-Marie Montréal et Rimouski (Québec)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue française CIRA-FM Montréal, afin d'exploiter un émetteur à Rimouski.</p>
<p>2008-270 September 26, 2008</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language, specialty television programming undertaking known as Outdoor Life Network.</p>	<p>2008-270 Le 26 septembre 2008</p> <p>Rogers Broadcasting Limited L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise appelée Outdoor Life Network.</p>

2008-271

September 26, 2008

2008-271

Le 26 septembre 2008

Bedford Baptist Church
Bedford, Nova Scotia

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the low-power, English-language religious radio programming undertaking CHSB-FM Bedford, in order to change the frequency.

[40-1-o]

Bedford Baptist Church
Bedford (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio religieuse de langue anglaise de faible puissance CHSB-FM Bedford, afin de changer la fréquence.

[40-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-81

Notice of consultation

Application received
Wendake, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 29, 2008

The Commission has received the following application:

1. Société de Communication Atikamekw Montagnais
Wendake, Quebec

To renew the licence of its Montagnais- and Atikamekw-language FM radio network, expiring December 31, 2008.

September 24, 2008

[40-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-81

Avis de consultation

Demande reçue
Wendake (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 29 octobre 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Société de Communication Atikamekw Montagnais
Wendake (Québec)

En vue de renouveler la licence de son réseau radiophonique FM de langues montagnaise et atikamekw, qui expire le 31 décembre 2008.

Le 24 septembre 2008

[40-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-82

Notice of consultation

Applications received
Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 30, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Videotron Ltd.
Province of Quebec

To amend the licence of the regional French-language video-on-demand programming undertaking known as Illico sur demande.

2. TVA Group Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national French-language pay-per-view programming undertaking known as Canal Indigo.

September 25, 2008

[40-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-82

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 30 octobre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Vidéotron ltée
Province de Québec

En vue de modifier la licence de l'entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande de langue française appelée Illico sur demande.

2. Groupe TVA inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation de télévision à la carte de langue française appelée Canal Indigo.

Le 25 septembre 2008

[40-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-83

Notice of consultation

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 31, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Astral Broadcasting Group Inc.
Eastern Canada
Relating to the licence of the English-language pay television programming undertaking known as Moviepix.
2. Faithway Communications Inc.
Woodstock, New Brandon and Saint Stephen, New Brunswick

To amend the licence of the specialty English-language commercial Christian music FM radio programming undertaking CJRI-FM Fredericton, New Brunswick.

3. Astral Broadcasting Group Inc.
Ontario, Quebec and Atlantic provinces (Eastern Canada)

Relating to the licence of the English-language pay television programming undertaking known as The Movie Network (TMN).

4. The Family Channel Inc.
Across Canada
Relating to the licence of the English-language pay television programming undertaking known as Family Channel.
5. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
Relating to the licence of the French-language pay television programming undertaking known as Super Écran.
6. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
Relating to the licence of the French-language Category 2 specialty pay television service known as CINÉPOP.

September 26, 2008

[40-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-84

Notice of consultation

Applications received

Big River, Saskatchewan

Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 31, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Rawlco Radio Ltd.
Big River, Saskatchewan
To amend the licence of the English-language commercial FM radio programming undertaking CHQX-FM Prince Albert, Saskatchewan.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-83

Avis de consultation

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 31 octobre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'Est du Canada
Relativement à la licence du service de télévision payante de langue anglaise appelée Moviepix.
2. Faithway Communications Inc.
Woodstock, New Brandon et Saint Stephen (Nouveau-Brunswick)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise de musique chrétienne CJRI-FM Fredericton (Nouveau-Brunswick).
3. Groupe de radiodiffusion Astral inc.
Ontario, Québec et les provinces de l'Atlantique (l'Est du Canada)
Relativement à la licence du service de télévision payante de langue anglaise appelée The Movie Network (TMN).
4. The Family Channel Inc.
L'ensemble du Canada
Relativement à la licence du service de télévision payante de langue anglaise appelée Family Channel.
5. Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Relativement à la licence du service de télévision payante de langue française appelée Super Écran.
6. Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Relativement à la licence du service de télévision payante de catégorie 2 de langue française appelée CINÉPOP.

Le 26 septembre 2008

[40-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-84

Avis de consultation

Demandes reçues

Big River (Saskatchewan)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 31 octobre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Rawlco Radio Ltd.
Big River (Saskatchewan)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CHQX-FM Prince Albert (Saskatchewan).

2. Rawlco Radio Ltd.
Big River, Saskatchewan
To amend the licence of the English-language commercial AM radio programming undertaking CKBI Prince Albert, Saskatchewan.
September 26, 2008

[40-1-o]

2. Rawlco Radio Ltd.
Big River (Saskatchewan)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise CKBI Prince Albert (Saskatchewan).
Le 26 septembre 2008

[40-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Appeal Board — Notice of appeal

IN THE MATTER OF an appeal pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act* by Huntsman Corporation from the decision and order of the Screening Officer dated December 13, 2007, in relation to a claim for exemption bearing Registry Number 6420.

NOTICE OF APPEAL

(Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations, Form 3, Section 8)

APPEAL NUMBER: A-2008-001

AN APPEAL HAS BEEN COMMENCED by Huntsman Corporation from the decision and order of the Screening Officer dated December 13, 2007, with respect to the material safety data sheet, dated June 19, 2007, which relates to the claim for exemption made by Huntsman Corporation bearing the Registry Number 6420 for the controlled product RUBINATE® 1790.

THE DECISION AND ORDER APPEALED from provided that

The material safety data sheet (MSDS) relating to the claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*. The Screening Officer made this decision after consultation with officials of the Material Safety Data Sheet Compliance Division of the Hazardous Materials Information Review Commission, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, Huntsman Corporation. There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to the relevant MSDS related to the claim for exemption.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic inhalation of the vapours of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse central nervous system (CNS) effects in humans;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vivo*.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Commission d'appel — Avis d'appel

DANS L'AFFAIRE D'UN APPEL INTERJETÉ, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, par Huntsman Corporation relativement à la décision et à l'ordre de l'agent de contrôle, en date du 13 décembre 2007, concernant la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6420.

AVIS D'APPEL

(Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, formule 3, article 8)

NUMÉRO D'APPEL : A-2008-001

HUNTSMAN CORPORATION A INTERJETÉ APPEL de la décision et de l'ordre de l'agent de contrôle, en date du 13 décembre 2007, qui vise la fiche signalétique, en date du 19 juin 2007, établie relativement à la demande de dérogation de Huntsman Corporation portant le numéro d'enregistrement 6420 pour le produit contrôlé RUBINATE® 1790.

LA DÉCISION ET L'ORDRE qui font l'objet de l'appel prévoient que :

La fiche signalétique (FS) établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir consulté des fonctionnaires de la Division de la conformité des fiches signalétiques du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par la demanderesse, Huntsman Corporation. Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle relativement à la FS se rapportant à la demande de dérogation précitée.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. La demanderesse a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante :

1. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation chronique des vapeurs d'un ingrédient contenu dans le produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux central (SNC) chez les humains;
2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets mutagéniques dans les cellules mamméliennes, *in vivo*.

THE APPELLANT STATES that

1. In reference to number one (1) above, Huntsman Corporation states that
 - 1.1. The study results for the ingredient were interpreted incorrectly;
 - 1.2. A review of the study referenced by the screening officer concluded that several significant shortcomings precluded the credibility of the findings; and
 - 1.3. There are no CNS effects to disclose.
2. In reference to number two (2) above, Huntsman Corporation states that
 - 2.1. All references for the endpoints were not evaluated and the listed references were misinterpreted;
 - 2.2. A Risk Assessment of the mutagenicity of the ingredient provided no convincing evidence of mutagenic and genotoxic activity; and
 - 2.3. The statement on the current MSDS in regards to mutagenicity, "There is no substantial evidence of mutagenic potential" does not need to be changed.

THE APPEAL WILL BE HEARD by an Appeal Board consisting of Mr. James William Kilgour, Chairperson, Ms. Lisa McCaskell and Mr. David S. Sheppard, Members.

THE APPELLANT HAS REQUESTED to appear before the Appeal Board for the purpose of making oral submissions.

ANY AFFECTED PARTY who intends to participate in the appeal shall advise the Appeal Board by filing a Notice of Appearance with the Appeal Board and serving a copy of the Notice of Appearance on the appellant on or before November 3, 2008.

THE ADDRESS FOR SERVICE on the appellant is Huntsman Corporation, 8600 Gosling Road, The Woodlands, Texas, USA 77381, Attention: David R. Hay, Regulatory Compliance Specialist, 281-719-3026 (telephone), 281-719-3050 (fax).

COPIES OF THE NOTICE OF APPEARANCE as well as information as to Appeal Board procedures may be obtained from the Office of the Chief Appeals Officer. The form of Appearance to be filed with the Appeal Board shall be sent by certified or registered mail or delivered by hand to the attention of Mary Hill, Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-941-2945 (telephone), 613-993-5016 (fax).

September 24, 2008

MARY HILL
Acting Chief Appeals Officer

[40-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to André Robert, Director (EX-1), Treasury Board Secretariat of Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a

L'APPELANTE DÉCLARE ce qui suit :

1. Au sujet du numéro un (1) ci-dessus, Huntsman Corporation déclare que :
 - 1.1. les résultats de l'étude ont été interprétés de façon incorrecte;
 - 1.2. un examen de l'étude citée comme source de référence par l'agent de contrôle a permis de constater que plusieurs lacunes importantes minaient la crédibilité des conclusions;
 - 1.3. il n'y a pas d'effet sur le SNC à divulguer.
2. Au sujet du numéro deux (2) ci-dessus, Huntsman Corporation déclare que :
 - 2.1. toutes les références pour les résultats finaux n'ont pas été évaluées et les références énumérées ont été mal interprétées;
 - 2.2. une évaluation des risques de la mutagénicité de l'ingrédient n'a pas fourni de preuves convaincantes d'une activité mutagénique et génotoxique;
 - 2.3. l'énoncé figurant sur la FS à propos de la mutagénicité, « Il n'y a pas d'évidence substantielle de potentiel mutagène », n'a pas besoin d'être modifié.

L'APPEL SERA ENTENDU par une commission d'appel composée de M. James William Kilgour, président, M^{me} Lisa McCaskell et M. David S. Sheppard, commissaires.

L'APPELANTE a demandé de comparaître devant la commission d'appel afin de faire des représentations de vive voix.

LES PARTIES TOUCHÉES qui comptent participer à l'appel doivent en informer la commission d'appel en déposant auprès d'elle un avis de comparution et en signifiant copie à l'appelante au plus tard le 3 novembre 2008.

L'ADRESSE DE L'APPELANTE, aux fins de signification, est la suivante : Huntsman Corporation, 8600 Gosling Road, The Woodlands, Texas, USA 77381, Attention: David R. Hay, Regulatory Compliance Specialist, 281-719-3026 (téléphone), 281-719-3050 (télécopieur).

ON PEUT OBTENIR DES COPIES de la formule d'avis de comparution, ainsi que des renseignements sur les procédures de la commission d'appel, au bureau de la directrice de la Section d'appel. La formule d'avis de comparution qui doit être déposée devant la commission d'appel doit être envoyée par courrier recommandé ou livrée par porteur à l'adresse suivante à l'attention de Mary Hill, Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-941-2945 (téléphone), 613-993-5016 (télécopieur).

Le 24 septembre 2008

La directrice intérimaire de la Section d'appel
MARY HILL

[40-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à André Robert, directeur (EX-1), Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4)

candidate during the election period in the federal election that will be held on October 14, 2008, for the electoral district of Argenteuil—Papineau—Mirabel, Quebec.

The Public Service Commission, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period, effective close of business on September 10, 2008, to allow him to be a candidate during this election.

September 19, 2008

MARIA BARRADOS
President

[40-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Mervin James Wiseman, Maritime Search and Rescue Coordinator (GT-05), Fisheries and Oceans Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate during the election period in the federal election that will be held on October 14, 2008, for the electoral district of St. John's South—Mount Pearl, Newfoundland and Labrador.

The Public Service Commission, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period, effective close of business on September 15, 2008, to allow him to be a candidate during this election.

September 19, 2008

MARIA BARRADOS
President

[40-1-o]

de ladite loi, d'être candidat pendant la période électorale à l'élection fédérale qui aura lieu le 14 octobre 2008, pour la circonscription d'Argenteuil—Papineau—Mirabel (Québec).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le 10 septembre 2008, pour être candidat à cette élection.

Le 19 septembre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mervin James Wiseman, coordonnateur de recherche et sauvetage maritime (GT-05), Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, d'être candidat pendant la période électorale à l'élection fédérale qui aura lieu le 14 octobre 2008, pour la circonscription de St. John's-Sud—Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le 15 septembre 2008 pour être candidat à cette élection.

Le 19 septembre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[40-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BURGER KING/McCLAMORE FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that BURGER KING/McCLAMORE FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 20, 2007

STEVE LEWIS
Director

[40-1-o]

CANADIAN DRILLING ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Drilling Association has changed the location of its head office to the city of North Bay, province of Ontario.

September 8, 2008

JAMES R. SAVAGE
Chairman

[40-1-o]

CANADIAN FOREST INNOVATION COUNCIL**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADIAN FOREST INNOVATION COUNCIL intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 16, 2008

AVRIM LAZAR
Chairman

[40-1-o]

CITY OF TORONTO**PLANS DEPOSITED**

The City of Toronto hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Toronto has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Toronto, located at 20 Dundas Street W, Suite 420, Toronto, Ontario, under deposit No. CA812317, a description of the site and plans of the proposed structural rehabilitation of the Scarlett Road Bridge (bridge No. 364) over the Humber River, Lots 13 and 14, Registered Plan 789Y, Concession D, city of Toronto, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S,

AVIS DIVERS**BURGER KING/McCLAMORE FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que BURGER KING/McCLAMORE FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 décembre 2007

Le directeur
STEVE LEWIS

[40-1-o]

CANADIAN DRILLING ASSOCIATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Drilling Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à North Bay, province d'Ontario.

Le 8 septembre 2008

Le président
JAMES R. SAVAGE

[40-1-o]

CONSEIL CANADIEN DE L'INNOVATION FORESTIÈRE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le CONSEIL CANADIEN DE L'INNOVATION FORESTIÈRE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 juillet 2008

Le président
AVRIM LAZAR

[40-1-o]

CITY OF TORONTO**DÉPÔT DE PLANS**

La City of Toronto donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Toronto a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Toronto, situé au 20, rue Dundas Ouest, Bureau 420, Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA812317, une description de l'emplacement et les plans de la réfection proposée de la structure du pont Scarlett Road (pont n° 364) au-dessus de la rivière Humber, lots 13 et 14, plan enregistré 789Y, concession D, ville de Toronto, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports

Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

October 4, 2008

CITY OF TORONTO

[40-1-o]

**LES DOMINICAINS OU FRÈRES PRÊCHEURS DE LA
CITÉ DE QUÉBEC**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Les Dominicains ou Frères Prêcheurs de la Cité de Québec has changed the location of its head office to 1049 De l'Église Road, Québec, Quebec G1V 3W1.

September 20, 2008

BROTHER YVON POMERLEAU, o.p.
Provincial and President

[40-1-o]

KOLLEL OF OTTAWA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Kollel of Ottawa intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 12, 2008

DR. IRWIN HINBERG
President

[40-1-o]

**LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE
COMPANY**

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada) that London and Midland General Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance (Canada) on or after October 27, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, September 27, 2008

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY

By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[39-4-o]

Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 octobre 2008

CITY OF TORONTO

[40-1]

**LES DOMINICAINS OU FRÈRES PRÊCHEURS DE LA
CITÉ DE QUÉBEC**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Les Dominicains ou Frères Prêcheurs de la Cité de Québec a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 1049, route de l'Église, Québec (Québec) G1V 3W1.

Le 20 septembre 2008

Le provincial et président
FRÈRE YVON POMERLEAU, o.p.

[40-1-o]

KOLLEL OF OTTAWA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Kollel of Ottawa demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 septembre 2008

Le président
D' IRWIN HINBERG

[40-1-o]

**LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE
COMPANY**

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que London and Midland General Insurance Company entend présenter au ministre des Finances (Canada), le 27 octobre 2008 ou après cette date, une demande de délivrance d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 27 septembre 2008

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY

Par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[39-4-o]

M&T BANK**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that M&T Bank, a foreign bank with its head office in Buffalo, New York, United States, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name of M&T Bank, and the principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 3, 2008.

Buffalo, September 13, 2008

M&T BANK

[37-4-o]

M&T BANK**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la M&T Bank, une banque étrangère ayant son siège social à Buffalo, New York, États-Unis, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada afin de mener des activités bancaires. La succursale mènera des activités bancaires au Canada sous le nom de M&T Bank et le bureau principal de la succursale de la banque étrangère sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne s'opposant à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 novembre 2008.

Buffalo, le 13 septembre 2008

M&T BANK

[37-4-o]

MATRIX SOLUTIONS INC.**PLANS DEPOSITED**

Hamish Trenam, on behalf of Matrix Solutions Inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Matrix Solutions Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Alberta Land Titles Office of the Regional Municipality of Rockyview, in Calgary, under deposit No. 0827845, a description of the site and plans for the installation of a new bridge over an unnamed tributary, at LSD 16 11-115-7-W6M, within the municipal district of Mackenzie.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, September 23, 2008

HAMISH TRENAM

[40-1-o]

MATRIX SOLUTIONS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

Hamish Trenam, au nom de la société Matrix Solutions Inc., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Matrix Solutions Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta de la municipalité régionale de Rockyview, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0827845, une description de l'emplacement et les plans relatifs à l'installation d'un nouveau pont au-dessus d'un affluent non désigné, aux coordonnées LSD 16 11-115-7, à l'ouest du sixième méridien, dans l'arrondissement municipal de Mackenzie.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 23 septembre 2008

HAMISH TRENAM

[40-1]

MATRIX SOLUTIONS INC.**PLANS DEPOSITED**

Hamish Trenam, on behalf of Matrix Solutions Inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Matrix

MATRIX SOLUTIONS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

Hamish Trenam, au nom de la société Matrix Solutions Inc., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage

Solutions Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Alberta Land Titles Office of the Regional Municipality of Rockyview, in Calgary, under deposit No. 0827846, a description of the site and plans for the installation of a new bridge over an unnamed tributary to the Amber River, at LSD 16 10-115-7-W6M, within the municipal district of Mackenzie.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, September 23, 2008

HAMISH TRENAM

[40-1-o]

décrit ci-après. La Matrix Solutions Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta de la municipalité régionale de Rockyview, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0827846, une description de l'emplacement et les plans relatifs à l'installation d'un nouveau pont au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière Amber, aux coordonnées LSD 16 10-115-7, à l'ouest du sixième méridien, dans l'arrondissement municipal de Mackenzie.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 23 septembre 2008

HAMISH TRENAM

[40-1]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit No. 373230, a description of the site and plans of the existing dam in Mary Lake, in Lot 26, Concession 6, geographic township of Stephenson, district of Muskoka. The Ministry of Natural Resources of Ontario has also deposited in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Haliburton, at Minden, under deposit No. 276697, a description of the site and plans of the existing dam in Kawagama Lake (Hollow River), in Lot 26, Concession 1, geographic township of McClintock, county of Haliburton.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Parry Sound, September 19, 2008

ANDY HEERSCHAP
District Manager

[40-1-o]

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt 373230, une description de l'emplacement et les plans du barrage actuel dans le lac Mary, dans le lot 26, concession 6, canton géographique de Stephenson, district de Muskoka. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a aussi déposé au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Haliburton, à Minden, sous le numéro de dépôt 276697, une description de l'emplacement et les plans du barrage actuel dans le lac Kawagama (rivière Hollow), dans le lot 26, concession 1, canton géographique de McClintock, comté de Haliburton.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Parry Sound, le 19 septembre 2008

Le directeur de district
ANDY HEERSCHAP

[40-1]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peterborough, at 300 Water Street, Peterborough, Ontario, under deposit No. 738206, a description of the site and plans for the replacement of the existing boom logs with highly visible safety boom logs located across the outflow of Kashiabog Lake, on the upstream side of the Kashiabog Lake Dam, in Lot 9, Concession 8, Methuen Township.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bancroft, October 4, 2008

GEORGE ORAM
Acting Water Resources Coordinator

[40-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 101-3220 Eby Street, Terrace, British Columbia, under drawing No. 1147-1, on September 8, 2008, a description of the site and plans for the Queensway Bridge carrying Queensway Drive over Thornhill Creek, near Terrace.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, situé au 300, rue Water, Peterborough (Ontario), sous le numéro de dépôt 738206, une description de l'emplacement et les plans du remplacement des estacades (trains de bois) actuelles par des estacades de sécurité très visibles, situées sur l'émissaire du lac Kashiabog, du côté en amont du barrage du lac Kashiabog, dans le lot 9, concession 8, canton de Methuen.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bancroft, le 4 octobre 2008

Le coordonnateur des ressources en eau par intérim
GEORGE ORAM

[40-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

The Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 3220, rue Eby, Bureau 101, Terrace (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 1147-1, le 8 septembre 2008, une description de l'emplacement et les plans du pont Queensway sur la promenade Queensway au-dessus du ruisseau Thornhill, près de Terrace.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering

Infrastructure, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, September 22, 2008

KEVIN FALCON
Minister

[40-1-o]

Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 22 septembre 2008

Le ministre
KEVIN FALCON

[40-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Brant, at Brantford, Ontario, under deposit No. A522108, a description of the site and plans of the proposed rehabilitation of the Brant Mill Bridge carrying Brant Mill Road over McKenzie Creek, in Lot 10, Concession 1, in the township of Oakland, county of Brant, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hamilton, October 4, 2008

STANTEC CONSULTING LTD.
Consulting Engineers

[40-1-o]

PARTNERRE S.A.

RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that PartnerRe S.A. (PartnerRe), carrying on business in Canada as a branch, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after November 16, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

All of the reinsurance contracts in Canada of PartnerRe have been assumed by Partner Reinsurance Europe Limited (Non Life) and Partner Reinsurance Company Ltd. (Life) effective January 1, 2008. The transaction was approved by the Minister of Finance (Canada) on December 14, 2007. Any ceding company in Canada of PartnerRe who opposes the release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 16, 2008.

Toronto, October 4, 2008

FRANCIS BLUMBERG
Chief Agent in Canada

[40-4-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Brant, à Brantford (Ontario), sous le numéro de dépôt A522108, une description de l'emplacement et les plans du projet de réfection du pont Brant Mill sur le chemin Brant Mill, au-dessus du ruisseau McKenzie, dans le lot 10, concession 1, canton d'Oakland, comté de Brant, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Hamilton, le 4 octobre 2008

Les ingénieurs-conseils
STANTEC CONSULTING LTD.

[40-1-o]

PARTNERRE S.A.

LIBÉRATION D'ACTIF

En vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), avis est par les présentes donné que PartnerRe S.A. (PartnerRe), exerçant ses activités au Canada à titre de succursale, entend demander au surintendant des institutions financières à compter du 16 novembre 2008 la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

La totalité des contrats de réassurance de PartnerRe au Canada ont été pris en charge par Partner Reinsurance Europe Limited (non-vie) et Partner Reinsurance Company Ltd. (vie), et ce, depuis le 1^{er} janvier 2008. Le ministre des Finances (Canada) a approuvé l'opération le 14 décembre 2007. Si, au Canada, une cédante de PartnerRe s'oppose à cette libération, elle doit en aviser le Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 16 novembre 2008.

Toronto, le 4 octobre 2008

L'agent principal pour le Canada
FRANCIS BLUMBERG

[40-4-o]

THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA**PLANS DEPOSITED**

The Regional Municipality of Niagara hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Regional Municipality of Niagara has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Niagara, at 59 Church Street, St. Catharines, Ontario, under deposit No. RO822353, a description of the site and plans of the replacement of the existing O'Reilly's Bridge consisting of the removal of the existing bridge structure and replacement with a new two-span bridge structure over the Welland River, on Regional Road 627 (O'Reilly's Road), from the northerly side to the southerly side of the Welland River, in front of Lot 7, Concession 14, geographical township of Pelham, now in the town of Pelham, and in front of the road allowance between Lots 7 and 8, Concession 6, in the geographical township of Wainfleet.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thorold, September 16, 2008

NORMANS V. TAURINS, B.Sc., O.L.S., O.L.I.P.
Legal Surveys Manager
Niagara Region

[40-1-o]

TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 24, 2008

MICHAEL W. P. BOYLE
Solicitor

[40-1-o]

WAL-MART CANADA CORP.**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act*, that Wal-Mart Canada Corp. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name Wal-Mart Canada Bank in the English form and La Banque Wal-Mart du Canada in the French form, and its head office will be located in Mississauga, Ontario.

THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA**DÉPÔT DE PLANS**

The Regional Municipality of Niagara donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Regional Municipality of Niagara a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Niagara, situé au 59, rue Church, St. Catharines (Ontario), sous le numéro de dépôt RO822353, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont O'Reilly's actuel, c'est-à-dire enlever la structure du pont actuel et la remplacer par une nouvelle structure à deux travées au-dessus de la rivière Welland, sur le chemin régional 627 (chemin O'Reilly's), de la rive nord à la rive sud de la rivière Welland, en face du lot 7, concession 14, canton géographique de Pelham, maintenant la ville de Pelham, et en face de la réserve routière entre les lots 7 et 8, concession 6, dans le canton géographique de Wainfleet.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thorold, le 16 septembre 2008

Le gestionnaire des levés légaux
Région du Niagara

NORMANS V. TAURINS, B.Sc., A.-G.O., P.I.T.O.

[40-1]

TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 septembre 2008

L'avocat
MICHAEL W. P. BOYLE

[40-1-o]

LA COMPAGNIE WAL-MART DU CANADA**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques*, que la Compagnie Wal-Mart du Canada compte présenter au ministre des Finances une demande de lettres patentes en vue de constituer une banque pour mener des activités bancaires au Canada.

La banque mènera des activités au Canada sous la dénomination anglaise Wal-Mart Canada Bank et sous la dénomination française La Banque Wal-Mart du Canada, et son siège social sera situé à Mississauga, en Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 3, 2008.

September 13, 2008

WAL-MART CANADA CORP.

[37-4-o]

Toute personne qui a des objections au projet de constitution peut les formuler par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 novembre 2008.

Le 13 septembre 2008

LA COMPAGNIE WAL-MART DU CANADA

[37-4-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Pacific Pilotage Authority		Administration de pilotage du Pacifique	
Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff		Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de	
Regulations	2762	l'Administration de pilotage du Pacifique	2762

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations

Statutory authority

Pilotage Act

Sponsoring agency

Pacific Pilotage Authority

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issue

The proposed amendments to the *Pacific Pilotage Tariff Regulations* allow the Pacific Pilotage Authority (the Authority), a Crown corporation listed in Schedule III to the *Financial Administration Act*, to operate on a self-sustaining financial basis. The adjustments in the pilotage charges, which are consistent with the costs of providing the services, result from annual service and collective agreement contract adjustments for 2009.

Objectives

The Authority, which covers the areas between Washington State in the south to Alaska in the north, including Vancouver Island and Fraser River areas, is responsible for operating, maintaining and administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within all Canadian waters in and around the province of British Columbia. Section 33 of the *Pilotage Act* (the Act) allows the Authority to prescribe tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

Description

The Authority proposes to increase by 3.9% its general tariff for the following pilotage charges:

- pilotage assignments;
- time charges for bridge watches and minimum charges; and
- cancellation charges, out-of-region charges, transportation charges, pilot boat and helicopter charges will increase in order to ensure financial self-sufficiency in each individual area.

The Authority is also proposing that on each occasion that a pilotage order would be initiated for any place other than a pilot boarding station, a charge of \$4,620 per pilot would be payable in addition to any other charges.

The adjustment offsets the increased costs in providing pilotage services and launch operations, thereby ensuring that the Authority will continue to operate on a self-sustaining financial basis.

Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage du Pacifique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Question

Les modifications proposées au *Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique* permettent à l'Administration de pilotage du Pacifique (l'Administration), une société d'État énoncée à l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de maintenir son autonomie financière. Le rajustement aux droits de pilotage, conformes aux coûts de prestation de services, s'harmonise au contrat de service annuel et à la convention collective pour l'année 2009.

Objectifs

L'Administration qui dessert la zone délimitée par l'État de Washington au sud et l'Alaska au nord, y compris l'île de Vancouver et les zones entourant le fleuve Fraser, a pour mission de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans la province de la Colombie-Britannique et ses eaux limitrophes. En vertu de l'article 33 de la *Loi sur le pilotage* (la Loi), l'Administration fixe les tarifs des droits de pilotage équitables et raisonnables pour permettre le financement autonome de ses opérations.

Description

L'Administration propose une hausse du tarif de 3,9 % pour les droits de pilotage suivants :

- les affectations de pilotes;
- le droit horaire pour un quart à la passerelle et le droit minimum;
- les autres frais, soit les droits d'annulation, les droits à l'extérieur de la région, les droits de déplacement, les droits pour un bateau-pilote et pour un hélicoptère, augmenteront afin d'assurer la rentabilité dans chacun des secteurs individuels.

L'Administration propose aussi qu'à chaque fois qu'un ordre de pilotage sera donné pour un endroit autre qu'une station d'embarquement de pilotes, un droit de 4 620 \$ sera à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

Les augmentations tarifaires serviront à compenser les coûts liés à la prestation des services de pilotage et aux opérations d'un bateau-pilote afin que l'Administration puisse conserver son autonomie financière.

Regulatory and non-regulatory options considered

To provide a safe and efficient pilotage service, the Authority kept its cost to a minimum. Further reductions in operating costs are not deemed to be an alternative since it could reduce the quality of service provided.

The retention of the existing tariff rates was considered as a possible option. However, the Authority rejected this status quo alternative since the proposed increase of tariff rates is necessary to reflect the actual costs for the various pilotage services provided to the industry. These amendments will ensure that the Authority maintains its financial self-sufficiency while avoiding cross-subsidization among the various pilotage districts.

Benefits and costs

The increase in the pilotage charges is consistent with the current costs of providing the service and it is anticipated that these adjustments will result in an annual increase of \$3,396,000 in gross revenue. This will result in an average increase of \$267 per pilotage assignment for the users. Increased fuel costs and airline surcharges amounting to \$917,000 are included in the annual increase mentioned above.

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* of 1999 and the Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment, a strategic environmental assessment (SEA) of these amendments was conducted, in the form of a preliminary scan. The SEA concluded that the amendments are not likely to have important environmental effects.

Consultation

The Authority has committed to regular consultation with the Chamber of Shipping (CS), who represents the shipping community on the west coast of British Columbia, along with other shipping community members, including the North West CruiseShip Association, agents, terminal operators and shipowners. This consultation covers all aspects of the Authority's operation including financial, operational and regulatory matters.

The Authority consulted the CS on May 12, 2008, and May 28, 2008. By way of a letter dated July 11, 2008, the CS indicated its support to this proposed tariff increase for January 1, 2009.

Implementation, enforcement and service standards

Section 45 of the *Pilotage Act* provides that no customs officer at any port in Canada shall grant a clearance to a ship if the officer is informed by the Authority that pilotage charges in respect of the ship are outstanding and unpaid.

Contact

Kevin Obermeyer
President and Chief Executive Officer
Pacific Pilotage Authority
1130 West Pender Street, Suite 1000
Vancouver, British Columbia
V6E 4A4
Telephone: 604-666-6771
Fax: 604-666-1647
Email: oberkev@ppa.gc.ca

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Afin de fournir des services de pilotage sécuritaires et efficaces, l'Administration a maintenu ses dépenses au plus faible niveau possible. De nouvelles réductions des coûts d'exploitation ne sont pas envisagées, car la qualité des services fournis pourrait en souffrir.

Le maintien du tarif actuel a également été étudié. Toutefois, l'Administration a rejeté cette option, car elle a besoin de la hausse tarifaire proposée pour compenser les coûts réels associés à la prestation des divers services de pilotage à l'industrie. Les modifications permettront d'assurer l'autonomie financière de l'Administration et d'éviter l'interfinancement entre les circonscriptions de pilotage.

Avantages et coûts

L'augmentation des droits de pilotage correspond aux coûts réels de la prestation des services, et on estime que ces hausses donneront lieu à une augmentation annuelle du revenu brut de 3 396 000 \$. Ceci donnera lieu à une augmentation moyenne de 267 \$ par affectation pour les usagers. Les coûts de carburant accrus et les suppléments imposés par les compagnies aériennes totalisant 917 000 \$ sont compris dans l'augmentation annuelle mentionnée ci-dessus.

Conformément à *La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* de 1999 et à l'Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique, les modifications proposées ont fait l'objet d'une évaluation environnementale stratégique (ÉES) sous la forme d'un examen environnemental préliminaire. L'ÉES a permis de conclure qu'elles n'auront vraisemblablement pas d'incidence importante sur l'environnement.

Consultation

L'Administration s'est engagée à consulter périodiquement la Chamber of Shipping (CS), qui représente le milieu du transport maritime de la côte ouest de la Colombie-Britannique, ainsi que d'autres membres de la communauté maritime, notamment des membres de la North West CruiseShip Association, des agents, des exploitants de terminal maritime et des armateurs. Ces consultations visent tous les aspects des activités de l'Administration, y compris les aspects financiers, opérationnels et réglementaires.

Le 12 mai 2008 et le 28 mai 2008, l'Administration a consulté la CS. Dans une lettre datée du 11 juillet 2008, la CS a approuvé l'augmentation tarifaire proposée pour le 1^{er} janvier 2009.

Mise en œuvre, application et normes de service

Selon l'article 45 de la *Loi sur le pilotage*, il est interdit à l'agent des douanes qui est de service dans un port canadien de donner congé à un navire s'il est informé par l'Administration que des droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

Kevin Obermeyer
Président et premier dirigeant
Administration de pilotage du Pacifique
1130, rue Pender Ouest, Bureau 1000
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4A4
Téléphone : 604-666-6771
Télécopieur : 604-666-1647
Courriel : oberkev@ppa.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*^b, that the Pacific Pilotage Authority proposes, pursuant to subsection 33(1) of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5^c of the *Canada Transportation Act*^d, may file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

Vancouver, September 23, 2008

KEVIN OBERMEYER
President and Chief Executive Officer
Pacific Pilotage Authority

**REGULATIONS AMENDING THE PACIFIC
PILOTAGE TARIFF REGULATIONS****AMENDMENTS**

1. Subsections 6(2) and (3) of the *Pacific Pilotage Tariff Regulations*¹ are replaced by the following:

(2) For an assignment to a ship that is 215 m or more in overall length, in the Seymour Narrows, the pilotage charge payable is \$4,989 multiplied by the pilotage unit.

(3) For an assignment to a tethered tanker ship with a dead-weight tonnage (summer) that exceeds 39 999 metric tons, in any waters, the pilotage charge payable is \$4,301 multiplied by the pilotage unit.

2. Section 8 of the Regulations is replaced by the following:

8. Despite sections 6 and 7, the total charges payable under those sections in respect of a ship shall not be less than \$799.83.

3. Subsections 10(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:

(2) If a pilot embarks on or disembarks from a ship at Anacortes, Bellingham, Cherry Point or Ferndale, in the State of Washington, a charge of \$1,544 per pilot is payable in addition to any other charges.

(3) If a pilot embarks on or disembarks from a ship at an out-of-Region location that is not listed in subsection (2), a charge of \$2,058 per pilot is payable in addition to any other charges.

4. Sections 15 and 16 of the Regulations are replaced by the following:

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150
^b R.S., c. P-14
^c S.C. 2007, c. 19, s. 2
^d S.C. 1996, c. 10
¹ SOR/85-583

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*^b, que l'Administration de pilotage du Pacifique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5^c de la *Loi sur les transports au Canada*^d, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Vancouver, le 23 septembre 2008

Le président et premier dirigeant de
l'Administration de pilotage du Pacifique
KEVIN OBERMEYER

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LES TARIFS DE L'ADMINISTRATION DE
PILOTAGE DU PACIFIQUE****MODIFICATIONS**

1. Les paragraphes 6(2) et (3) du *Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*¹ sont remplacés par ce qui suit :

(2) Pour toute affectation à un navire d'une longueur hors tout de 215 m ou plus, dans le passage Seymour, le droit de pilotage à payer correspond au produit de 4,989 \$ par l'unité de pilotage.

(3) Pour toute affectation à un navire-citerne d'un port en lourd (été) de plus de 39 999 tonnes métriques, assisté d'un remorqueur, dans des eaux, quelles qu'elles soient, le droit de pilotage à payer correspond au produit de 4,301 \$ par l'unité de pilotage.

2. L'article 8 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8. Malgré les articles 6 et 7, le total des droits à payer à l'égard d'un navire en application de ces articles ne peut être inférieur à 799,83 \$.

3. Les paragraphes 10(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Lorsque le pilote embarque à bord d'un navire ou en débarque à Anacortes, à Bellingham, à Cherry Point ou à Ferndale, dans l'État de Washington, un droit de 1 544 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

(3) Lorsque le pilote embarque à bord d'un navire ou en débarque à un endroit qui se trouve à l'extérieur de la région et qui n'est pas énuméré au paragraphe (2), un droit de 2 058 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

4. Les articles 15 et 16 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150
^b L.R., ch. P-14
^c L.C. 2007, ch. 19, art. 2
^d L.C. 1996, ch. 10
¹ DORS/85-583

15. (1) On each occasion that a pilotage order is initiated during the period that begins at 06:00 and ends at 17:59 with less than 10 hours' notice for local assignments and less than 12 hours' notice for all other assignments, a charge of \$691.23 is payable in addition to any other charges.

(2) On each occasion that a pilotage order is initiated during the period that begins at 18:00 and ends at 05:59 with less than 10 hours' notice for local assignments and less than 12 hours' notice for all other assignments, a charge of \$1,382.46 is payable in addition to any other charges.

HAMPERED SHIP CHARGES

16. On each occasion that the master or agent of a ship who initiates a pilotage order fails to inform the Authority that the ship is a hampered ship that may require a bridge watch exceeding eight consecutive hours, a charge of \$1,298.75 is payable in addition to any other charges.

5. The Regulations are amended by adding the following after section 16:

17. On each occasion that a pilotage order is initiated for any place other than a pilot boarding station, a charge of \$4,620 per pilot is payable in addition to any other charges.

6. The portion of items 1 to 3 of Schedule 2 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:

Column 3	
Item	Amount (\$)
1.	3,4412
2.	6,8824
3.	3,4412

7. The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Time Charge (\$)
1.	172.81

8. The portion of items 1 and 2 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Cancellation Charge (\$)
1.	691.23
2.	172.81

9. The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Charge (\$) (per hour or part of an hour)
1.	172.81
2.	172.81
3.	172.81

15. (1) Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné durant la période commençant à 6 h et se terminant à 17 h 59 et que l'avis donné est plus court que dix heures pour les affectations locales ou douze heures pour les autres affectations, un droit de 691,23 \$ est à payer, en plus de tout autre droit.

(2) Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné durant la période commençant à 18 h et se terminant à 5 h 59 et que l'avis donné est plus court que dix heures pour les affectations locales ou douze heures pour les autres affectations, un droit de 1 382,46 \$ est à payer, en plus de tout autre droit.

DROIT POUR NAVIRE DIFFICILE À MANŒVRER

16. Un droit de pilotage de 1 298,75 \$ est à payer, en plus de tout autre droit, chaque fois que le capitaine ou l'agent d'un navire qui donne un ordre de pilotage omet d'informer l'Administration que le navire est un navire difficile à manœuvrer qui peut nécessiter un quart à la passerelle de plus de huit heures consécutives.

5. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :

17. Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné pour un endroit autre qu'une station d'embarquement de pilotes, un droit de 4 620 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

6. Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Montant (\$)
1.	3,4412
2.	6,8824
3.	3,4412

7. Le passage de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit horaire (\$)
1.	172,81

8. Le passage des articles 1 et 2 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit d'annulation (\$)
1.	691,23
2.	172,81

9. Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit (\$) (par heure ou fraction d'heure)
1.	172,81
2.	172,81
3.	172,81

10. The portion of items 1 to 6 of Schedule 6 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Transportation Charges (\$)
1.	150
2.	142
3.	1,228
4.	471
5.	471
6.	150

11. Schedule 6 to the Regulations is amended by adding the following after item 6:

Column 1	Column 2
Item	Assignment
7.	a Pine Island assignment

12. Schedule 7 to the Regulations is replaced by the Schedule 7 set out in the schedule to these Regulations.

COMING INTO FORCE

13. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE (Section 12)

SCHEDULE 7 (Sections 12 and 13)

PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Location	Charge (\$)	Pilot Boat Replacement Charge (\$)
1.	Brotchie Ledge	442	n/a
2.	Sand Heads	1,386	n/a
3.	Triple Islands	2,772	n/a
4.	Cape Beale	5,315	n/a
5.	Pine Island	2,998	n/a
6.	English Bay	218	\$53 for each period of 15 minutes that a pilot boat is detained on standby
7.	the entrance to Nanaimo Harbour	685	n/a

10. Le passage des articles 1 à 6 de l'annexe 6 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit de déplacement (\$)
1.	150
2.	142
3.	1 228
4.	471
5.	471
6.	150

11. L'annexe 6 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 6 de ce qui suit :

Colonne 1	Colonne 2
Article	Affectation
7.	Affectation Île Pine

12. L'annexe 7 du même règlement est remplacée par l'annexe 7 figurant à l'annexe du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE (article 12)

ANNEXE 7 (articles 12 et 13)

DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Endroit	Droit (\$)	Droit de remplacement pour bateau-pilote (\$)
1.	Haut-fond Brotchie	442	s/o
2.	Sand Heads	1 386	s/o
3.	Îles Triple	2 772	s/o
4.	Cap Beale	5 315	s/o
5.	Île Pine	2 998	s/o
6.	Baie English	218	53 \$ pour chaque période de 15 minutes durant laquelle un bateau-pilote est retenu en poste
7.	Entrée du port de Nanaimo	685	s/o

INDEX

Vol. 142, No. 40 — October 4, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2738

Canadian International Trade Tribunal

Professional, administrative and management support

services — Determination 2740

Stainless steel wire — Expiry of findings 2741

Wood slats — Expiry of findings — Revised notice 2744

Woven polyester fabric — Commencement of

investigation 2739

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions 2746

Decisions

2007-33-1 and 2008-265 to 2008-271 2746

Public notices

2008-81 — Notice of consultation 2748

2008-82 — Notice of consultation 2748

2008-83 — Notice of consultation 2749

2008-84 — Notice of consultation 2749

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Appeal Board — Notice of appeal 2750

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Robert, André) 2751

Permission and leave granted (Wiseman,

Mervin James) 2752

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations 2728

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 15096 2730

Ministerial Condition No. 15193 2732

Ministerial Condition No. 15275 2734

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner 2736

MISCELLANEOUS NOTICES

British Columbia, Ministry of Transportation of,

Queensway Bridge over Thornhill Creek, B.C. 2757

BURGER KING/MCLAMORE FOUNDATION,

surrender of charter 2753

Canadian Drilling Association, relocation of

head office 2753

CANADIAN FOREST INNOVATION COUNCIL,

surrender of charter 2753

Dominicains ou Frères Prêcheurs de la Cité de Québec

(Les), relocation of head office 2754

Kollel of Ottawa, surrender of charter 2754

* London and Midland General Insurance Company,

certificate of continuance 2754

* M&T Bank, application to establish a foreign bank

branch 2755

Matrix Solutions Inc., bridge over an unnamed

tributary, Alta. 2755

Matrix Solutions Inc., bridge over an unnamed tributary

to the Amber River, Alta. 2755

Niagara, The Regional Municipality of, replacement of

the O'Reilly's Bridge over the Welland River, Ont. 2759

Ontario, Ministry of Natural Resources of, dam in

Mary Lake and dam in Kawagama Lake, Ont. 2756

Ontario, Ministry of Natural Resources of,

replacement of boom logs across the outflow of

Kasshabog Lake, Ont. 2757

Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of

the Brant Mill Bridge over McKenzie Creek, Ont. 2758

PartnerRe S.A., release of assets 2758

Toronto, City of, structural rehabilitation of the Scarlett

Road Bridge over the Humber River, Ont. 2753

TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES,

surrender of charter 2759

* Wal-Mart Canada Corp., application to establish a bank... 2759

PROPOSED REGULATIONS**Pacific Pilotage Authority**

Pilotage Act

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff

Regulations 2762

INDEX

Vol. 142, n° 40 — Le 4 octobre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Queensway au-dessus du ruisseau Thornhill (C.-B.)	2757
BURGER KING/MCLAMORE FOUNDATION, abandon de charte	2753
Canadian Drilling Association, changement de lieu du siège social.....	2753
* Compagnie Wal-Mart du Canada (La), demande de constitution d'une banque	2759
CONSEIL CANADIEN DE L'INNOVATION FORESTIÈRE, abandon de charte.....	2753
Dominicains ou Frères Prêcheurs de la Cité de Québec (Les), changement de lieu du siège social.....	2754
Kollet of Ottawa, abandon de charte	2754
* London and Midland General Insurance Company, certificat de prorogation.....	2754
* M&T Bank, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère	2755
Matrix Solutions Inc., pont au-dessus d'un affluent non désigné (Alb.)	2755
Matrix Solutions Inc., pont au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière Amber (Alb.).....	2755
Niagara, The Regional Municipality of, remplacement du pont O'Reilly's au-dessus de la rivière Welland (Ont.)....	2759
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', barrage dans le lac Mary et barrage dans le lac Kawagama (Ont.)	2756
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', remplacement des estacades sur l'émissaire du lac Ksshabog (Ont.)	2757
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont Brant Mill au-dessus du ruisseau McKenzie (Ont.)	2758
PartnerRe S.A., libération d'actif	2758
Toronto, City of, réfection de la structure du pont Scarlett Road au-dessus de la rivière Humber (Ont.).....	2753
TRANSWORLD CHRISTIAN MINISTRIES, abandon de charte	2759

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Condition ministérielle n° 15096	2730
Condition ministérielle n° 15193	2732
Condition ministérielle n° 15275	2734

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales	2736
---	------

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2738
---	------

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission et congé accordés (Robert, André)	2751
Permission et congé accordés (Wiseman, Mervin James).....	2752

**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux
matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Commission d'appel — Avis d'appel.....	2750
---	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2746
Avis publics 2008-81 — Avis de consultation	2748
2008-82 — Avis de consultation	2748
2008-83 — Avis de consultation	2749
2008-84 — Avis de consultation	2749

Décisions

2007-33-1 et 2008-265 à 2008-271.....	2746
---------------------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Fils en acier inoxydable — Expiration des conclusions ...	2741
Lamelles en bois — Expiration des conclusions — Avis révisé	2744
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision	2740
Tissu en polyester — Ouverture d'enquête.....	2739

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Administration de pilotage du Pacifique**

Loi sur le pilotage Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique.....	2762
---	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	2728
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5